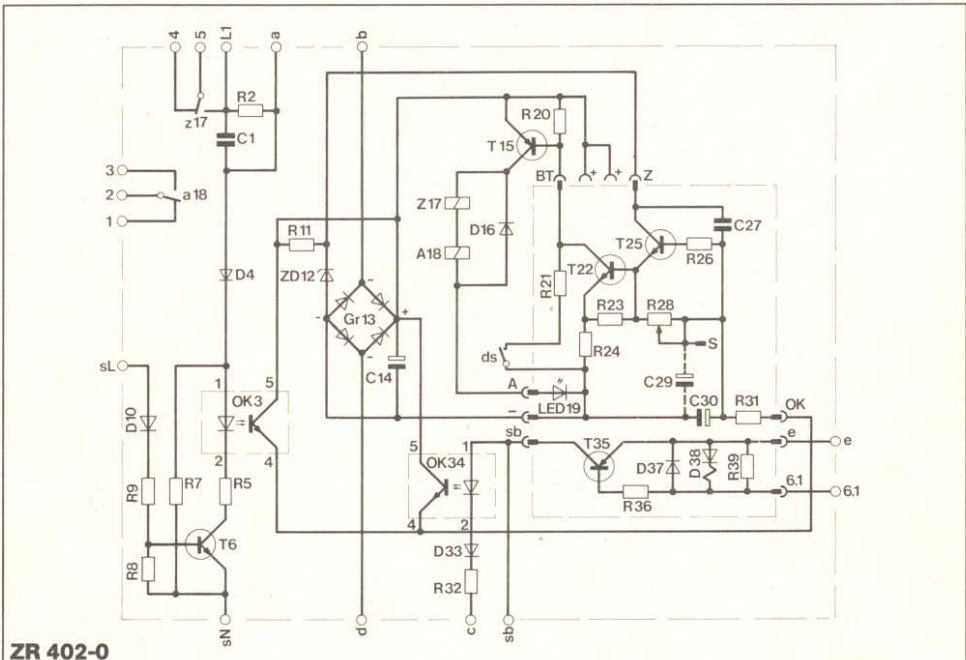
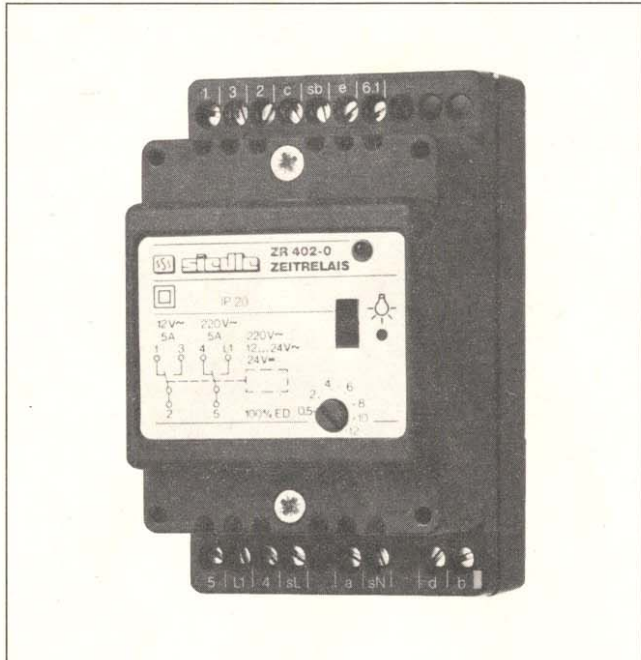


Stromlaufplan
Wiring diagram
Schéma électrique



Produkt-
information

5.91



D

Zeitrelais
ZR 402-0
 Anwendung
 Installation

GE

Time Delay Relay
ZR 402-0
 Application
 Installation

F

Relais temporisé
ZR 402-0
 Application
 Installation

S. Siedle & Söhne
 Telefon- und Telegrafengeräte
 Stiftung & Co
 Postfach 20 · Bregstraße 1
 D-7743 Furtwangen 1
 Telefon 077 23/63-0
 Teletex 17/77 23 89
 Fax 077 23/63 30 0

Best.-Nr. 0-1101/108546

© 1987
 S. Siedle & Söhne
 Stiftung & Co
 Printed in West-Germany

Anwendung Application Application

D

Zeitrelais mit elektronischer Steuerung, besonders als Lichtzeitschalter geeignet. Passend zu den übrigen Siedle-Schalttafeleinbaugeräten. Gehäuse 53,5 mm breit, auf Normschiene aufschraubbar, mit Zubehör für AP-Montage, Schutzart IP 20. Anschaltverzögerung 0,5 - 12 Minuten \pm 20% einstellbar, Wiederholgenauigkeit \pm 5%, nachschaltbar, Dauerlichtschalter, Einschaltdauer 100% ED, Temperaturbereich - 30 Grad bis + 40 °C, LED-Funktionsanzeige. Betriebsspannung 220 V AC, 12 V AC oder 24 V DC. Steuerspannung 220 V AC und/oder 12 - 24 V AC, 24 V DC, galvanisch vom Netz getrennt durch Optokoppler. Glimmlampenlast max. 40 Stück. Die Schaltleistung bestimmen 2 getrennt schaltende Umschaltkontakte 230 V AC/5 A und 12 V AC/5 A. Glüh-Leuchtstofflampen bis 600 Watt.

Wichtig

Es dürfen keine parallelkom-pensierten Leuchtstofflampen verwendet werden.

GB

Time delay relay with electronic circuits, particularly suitable for use as timing switch for lighting. Fits other Siedle panel mounted appliances. Housing 53.5 mm wide, can be snap mounted on standard rails; surface mounting using special accessory. Protective system IP 20. Activation delay adjustable from 0.5 - 12 minutes \pm 20%, repetition accuracy \pm 5%; can be restarted mid-cycle; switch for continuous on, 100% cyclical duration factor. Temperature range - 30 ° to + 40° C. LED function indicator. Operating voltage 220 V AC, 12 V AC or 24 V DC. Control voltage 220 V AC and/or 12 - 24 V AC, 24 V DC, direct from mains isolated by opto-

coupler. Maximum of 40 glow lamps can be powered. Switching capacity is determined by 2 separately operating doublethrow contacts 230 V AC/5 A and 12 V AC/5 A. Tungsten or fluorescent lamp load up to 600 watts.

Attention

It is not permitted to use fluorescent lamps with parallel compensation.

F

Relais temporisé à commande électronique, particulièrement approprié comme interrupteur temporisé d'éclairage. Compatible avec les autres appareils Siedle encastrables dans un tableau de distribution. Largeur du boîtier 53,5 mm, enclenchable sur rail normalisé, avec accessoire pour montage en saillie, type de protection IP 20. Temporisation réglable entre 0,5 et 12 minutes \pm 20%, fidélité \pm 5%, commutateur d'éclairage permanent, durée de fonctionnement 100% ED, plage de température entre - 30 à + 40 degrés C, LED de fonctionnement.

Tension de service 220 V AC, 12 V AC ou 24 V DC.

Tension de commande 220 V AC et/ou 12 - 24 V AC, 24 V DC, séparé galvaniquement du réseau par optocoupleur. Charge de lampe au néon, max. 40 pièce.

La puissance de commutation est déterminée par 2 contacts inverseur séparés de 230 V AC/5 A et de 12 V AC/5 A. Lampes à incandescence et lampes fluorescentes jusqu'à 600 watts.

Attention

Il est interdit d'employer des lampes fluorescentes avec compensation en parallèle.

Installation

D

1. Anschluß der Lichttaste im Vario-Türlautsprechermodul TLM 511-0 oder im Systemtelefon HT 511-... für Außen-/Trep-penhauslicht über Zeitrelais ZR 402-0.

Es kann auch der Vario-Türlaut-sprecher TLE 521-0 oder Kompakt-Türlautsprecher TL 352-4B verwendet werden. Anschaltung des ZR 402-0 siehe jeweilige Produktinformation.

2. Zeitrelais für Außen-/Trep-penhausbeleuchtung, 4-Leiter-Anschluß, Betriebs- und Steuer-spannung 220 V AC.

GB

1. Connect the light button in Vario door loudspeaker module TLM 511-0 or in system telephone HT 511-... for lobby/stair-case lighting via time delay relay ZR 402-0.

The Vario door loudspeaker TLE 521-0 or compact door loudspeaker TL 352-4B may also be used.

For activation of the ZR 402-0, refer to relevant product information pamphlet.

2. Time delay relay for lobby/ staircase lighting, 4-conductor connection, operating and control voltage 220 V AC.

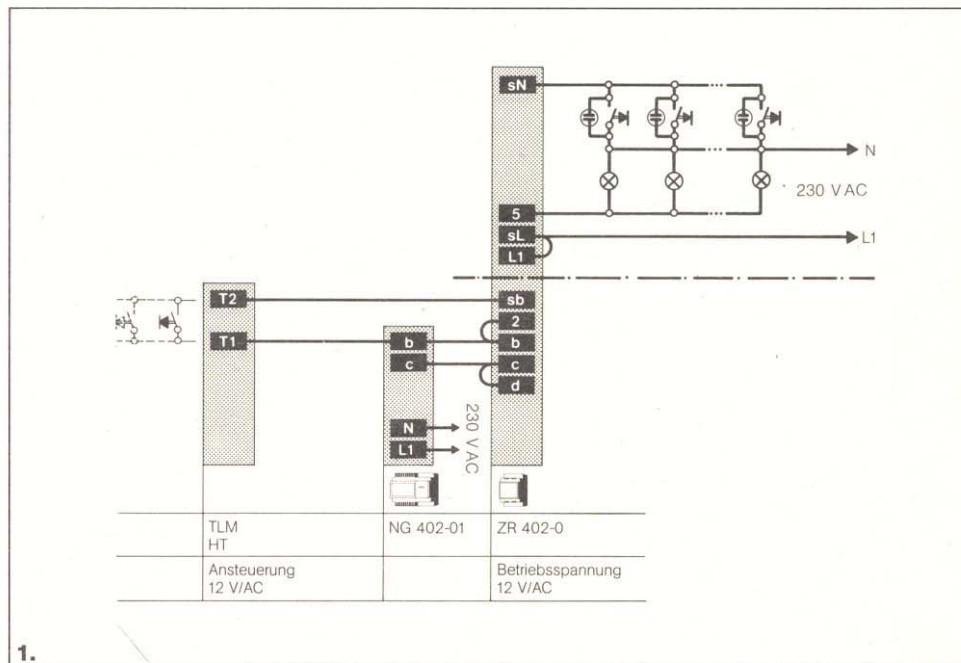
F

1. Branchement du bouton d'éclairage dans le module de portier électrique Vario TLM 511-0 ou dans le téléphone système HT 511-... pour l'éclairage de la cage d'escalier/ extérieur par relais temporisé ZR 402-0.

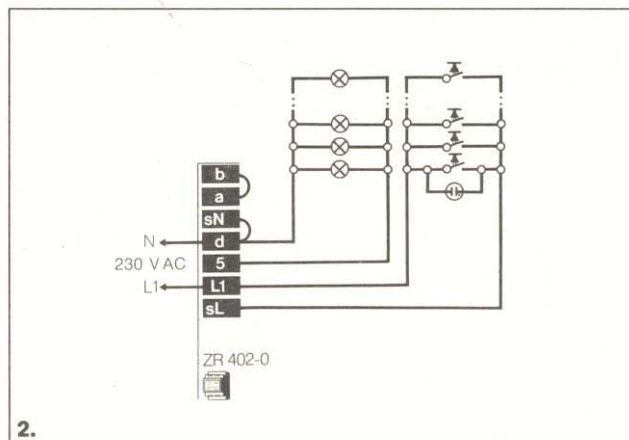
On peut également utiliser le portier électrique Vario TLE 521-0 ou le portier électrique compact TL 352-4B.

Commande du relais ZR 402-0, voir information produit correspondante.

2. Relais temporisé pour l'éclairage extérieur/cage d'escalier, branchement de 4 fils, tension de service et de commande 220 V AC.



1.



2.